

## LA PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

### *Pedro escribe a los creyentes esparcidos*

<sup>1</sup> Nugö, dúr Pedro, úr jmandaderogui car Jesucristo. Dí penquij<sub>u</sub> nar carta-na, nuquej<sub>u</sub> am minga-israelitaquij<sub>u</sub>, gú pønij<sub>u</sub> hua jam jöygöj<sub>u</sub>, cja nuya guí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> hnahño lugar. Nuya guí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> jar jöy Ponto, co p<sub>u</sub> Galacia, co p<sub>u</sub> jar jöy Capadocia co p<sub>u</sub> jar jöy Asia, co hneh p<sub>u</sub> Bitinia.

<sup>2</sup> Ya má ndo yabb<sub>u</sub> cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> bi juajnquij<sub>u</sub> pa di cjahqui í cjahniquij<sub>u</sub>. Car Tzi Espíritu Santo xí wequiquij<sub>u</sub> digue y<sub>u</sub> pé dda cjahni y<sub>u</sub> i ten nar mundo, cja xí nzoh quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, eso xcú hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo. Por rá ngue cár tzi cji ca bi föni guegue-ca, car Espíritu Santo xí jojqui ír tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> da segue da nuquij<sub>u</sub> co ni cár tzi ttijqui, cja da möxquij<sub>u</sub> pa gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö.

### *Una vida de esperanza*

<sup>3</sup> Rí ntzöhui gu ndo öjpj<sub>u</sub> mpöjcje ca Ocja, cár Ta cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo. Guegue xí möxquij<sub>u</sub> co ni cár tzi ttijqui, xí ddajquij<sub>u</sub> hnar ddadyo hm<sub>u</sub>y ca rí hñe jar jitz<sub>i</sub>. Por rá nguehca gá nantzi car Jesucristo bb<sub>u</sub> ya xquí d<sub>u</sub>, dí padij<sub>u</sub>, hnequigöj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> xtá tuj<sub>u</sub>, pé gu nantzij<sub>u</sub> hneje. Nubb<sub>u</sub>, ya jim pé gu tuj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>. Gue car pa-ca dí tømij<sub>u</sub>-cá.

<sup>4</sup> Guejtjo dí tømij<sub>u</sub> da ttajqui cam herenciaj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar jitz<sub>i</sub>. Cam Tzi Taj<sub>u</sub> bí pezquigöj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> cam herenciaj<sub>u</sub>. Jin da mpun-ca, cja jin da ttzoni. Guejtjo jin to da jñanguij<sub>u</sub>.

<sup>5</sup> Rá ndo nzeh ca Ocja, cja nuquej<sub>u</sub>, ya xcú cuatij<sub>u</sub> jár tzi dyε. Eso, da mezquij<sub>u</sub> co cár ttzedi, pa jin gui bbedij<sub>u</sub>, cja pa gui nuj<sub>u</sub> car nzajqui drá tzi zó ca da ddahquij<sub>u</sub> car Cristo bb<sub>u</sub> xtu eje.

<sup>6</sup> I mpöh quir tzi mayj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> guí mbenij<sub>u</sub>-ca. Nu y<sub>u</sub> pa y<sub>u</sub> dí bb<sub>u</sub>rpj<sub>u</sub> ya, guí cja<sub>u</sub> ndumay, como guí tjojm<sub>u</sub> nduntji prueba. Pe xta tjojt<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>, tengü tzi mpatjo xta me<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>.

<sup>7</sup> Hnar ttegui ca i yojmi oro i nesta da cjöti jar tzibi pa da tjojqui. Gue car tzibi i wejqui car oro p<sub>u</sub> jar ttegui, pa drá tzi zó da n<sub>u</sub>gui car oro, bb<sub>u</sub>. Hnehquiguεj<sub>u</sub>, i nesta gui tzöj<sub>u</sub> prueba pa da fadi, ¿cja ntjumay guí emej<sub>u</sub> car Jesucristo? Bb<sub>u</sub> ntjumay guí emej<sub>u</sub>-ca, más i ndo muhui ca grí hñemej<sub>u</sub> ni ndra ngue car oro, como nucá, xta mpun-ca bb<sub>u</sub> xta tjej n<sub>u</sub>r mundo. Nu y<sub>u</sub> to xí hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo da ttun car nzajqui ca jin da tjegue pa göhtjo <sub>u</sub>r tiempo. Cja bb<sub>u</sub> gui tzejtij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> prueba, bb<sub>u</sub> pé xtu eh car Jesucristo, guegue da xihquij<sub>u</sub>, rá zó xquí tenij<sub>u</sub> cja rí ntzöhui da ttizquiguεj<sub>u</sub>. Nubb<sub>u</sub>, da ttahquij<sub>u</sub> quer tjajaj<sub>u</sub> drá tzi zó.

<sup>8</sup> Nuquej<sub>u</sub>, masque jí bbe guí ccahtij<sub>u</sub> car Jesús, pe ya xquí nej<sub>u</sub> guegue. I bbejtjo pa gui ccahtij<sub>u</sub>, pe ya xcú cuatij<sub>u</sub> jár dyε, cja nuya, ya xquí mpöjm<sub>u</sub> car pöjö ca xí ddahquij<sub>u</sub> ca Ocja. ¡Te tza i mpöh quir tzi mayj<sub>u</sub>! Masque gui jionij<sub>u</sub> ja grí xijm<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cjahni te tza ngu guir mpöjm<sub>u</sub>, jin gui tz<sub>u</sub>j y<sub>u</sub> palabra pa da n<sub>u</sub>gui göhtjo ja i ncja quir mfenij<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Como xcú hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, ya xcú tötij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, guehca grí ndo mpöjm<sub>u</sub>-ca.

10 Quí jmandadero ca Ocja c̄u mí bb̄u ya má yabb̄u, mí maj̄m̄u, ya xi mbá eh car pa bb̄u di perdonaguij̄u ca Ocja, göhtjo co ni cár tzi ttij̄qui, cja di ḡuzquigöj̄u ca rá nttzo ca ndí tuj̄u. Mí maj̄m̄u ncjap̄u c̄u profeta, pe jí mí ntiendej̄u ja di ncja-ca o ncjahm̄u di nigui. Mí ndo dyo quí mfenij̄u, cja mí hñöntsjej̄u ¿ja ncja drí ttajquij̄u car nzajqui ca jin da tjegue?

11 Cár Tzi Espíritu ca Ocja i yojmi car Jesucristo cja i xijcöj̄u ja i ncja guegue-ca. Car Tzi Espíritu-ca mí xih quí jmandadero ca Ocja c̄u mí bb̄u ya má yabb̄u, di hñeh ca hnar hñøj̄ø ca xtrú hñix car Tzi Ta j̄itzi. Guegue di sufri cja di bböhti, cja diguebb̄u ya, pé di nantzi cja di ma drí möx cár jmandado cár Tzi Ta. Nu c̄u jmandadero c̄u mí tsjifi ncjap̄u, jí mí padij̄u to dur cjahni-ca, eso, mí hñöntsjej̄u ¿ja di ncja car hñøj̄ø ca di hñeje cja co ncjahm̄u di nigui-ca?

12 Nu car Tzi Ta j̄itzi bi xih c̄u jmandadero-c̄u, guegue-c̄u jin di z̄edi di nuj̄u c̄u cosa c̄u mí maj̄m̄u di ncja. Bi xijm̄u, guej̄cöj̄u, gua nuj̄u c̄u cosa-c̄u, yu pa yu dí bb̄upj̄u ya. Car mensaje ca mí man c̄u jmandadero-c̄u, ya xí tsjihquij̄u. Gue n̄ur tzi palabra n̄u dí xijm̄u n̄ur evangelio, cja i yojmi cár ttz̄edi car Tzi Espíritu ca Ocja, guegue-ca xpá hñeh p̄u j̄itzi. Rá ndo nte cár mfeni cam Tzi Taj̄u j̄itzi, hasta c̄u ángele i ne da b̄adij̄u ja i ncja n̄ur ddadyo nzajqui rá tzi zö n̄u xí ddajquij̄u ca Ocja, pe jin gui tz̄uh quí mfeni pa da b̄adij̄u.

### *Dios nos llama a una vida santa*

13 Nuquiguej̄u como ya xí ddahquij̄u ca Ocja hnar ddadyo hm̄uy, gui z̄edij̄u, cja gui mbenij̄u

ja ncja i nesta grí hmɔpɔjɔ. Gui hñemejɔ, göhtjo mbo ɔr tzi mɔyɔjɔ, bbɔ pé xtu eh car Jesucristo, xta zixquijɔ pa gui hmɔpɔjɔ guegue göhtjo ɔr tiempo.

14 Gui ncjajɔ ncja ngu cɔ tzi bajtzi cɔ i øh bbɔ i ttzofo. Gui hmɔpɔjɔ ncja ngu ga ne cam Tzi Tajɔ pɔ jɪtzi. Ya dyo guí tenijɔ cɔ costumbre rá nttzo cɔ nguí øtijɔ máhmɛto. Cɔ tiempo-cá, jɪ bbe nguí meyajɔ ca Ocja, cja mí equi quir nttzomfenijɔ.

15 Pe nuya, i nesta di tzi limpio quir vidajɔ. Gui mbenijɔ, í bajtziquijɔ ca Ocja, cja gui cjajɔ ncja ngu ga ne guegue, como guegue xí nzohquijɔ, cja nxøgue rá tzi zø cár hmɔy, jin te i yojmi ca drá nttzo.

16 Porque i nzojquijɔ car Tzi Ta jɪtzi pɔ jar Escritura, i xijquijɔ: “Nuquiguejɔ, gui ntzunijɔ pa gui hmɔpɔjɔ rá zø, ncja nguguigö, dí bbɔy göhtjo rá zø.”

17 Nugöjɔ, dí xijmɔ cam Tzi Tajɔ car Danzöya ca i øti jujticia, cja guegue da jñanquijɔ ɔr huenda, da juzga göhtjo yɔ cjañni parejo. Da dyönguijɔ ter bɛh cɔ xtú øtijɔ yɔ cjeja yɔ xtú hmɔpɔjɔ hua jar jöy. Nuquejɔ, rí ntzöhui gui mbenijɔ, ya xcú cjajɔ í bajtziquijɔ ca Ocja, cja gui hmɔpɔjɔ ncjapɔ. Gui tzujɔ ca Ocja cja gui mbenijɔ, ya jin guí mingutjojɔ hua jar mundo. Gá tjojtijɔ hua, grí möjmɔ hnahño ir jöyjɔ pɔ jabɔ rá tzi zø.

18 Gui mbenijɔ hneje, ya xcú jiejmɔ cɔ costumbre cɔ bi zoquiquijɔ quir tajɔ, como jin te mí ntjumɔy quí costumbre-cɔ pa güi tötijɔ car nzajqui ca jin da tjegue. Cja nuya, ya xcú tötijɔ hnar ddadyo hmɔy rá zø. Jin te xcá ttöhquijɔ domi ca xqui pønijɔ jar bbɛxuy. Guejti cɔ pé dda cosa cɔ i tjongua jar mundo, cɔ i mpuntjo, jin te gá möxquijɔ-cɔ pa güi jiejmɔ car vida rá nttzo ca nguí tenijɔ máhmɛto.

19 Guejtsje car Jesucristo bi gaxquijm pñ jar dyε ca Jin Gui Jo bbñ mí fñn cár tzi cji. Guegue mí ncja ngu hnar tzi deti ca i bböhti pa da gñhtzibi ca rá nttzo ca i tñ yñ cjahni. Jin te mí ndujpíte car tzi Jesús, göhtjo már zö mír hmñy, pe bi bböhti-ca pa bi gñzquijm ca rá nttzo ca xtá øtijm.

20 Bbñ jí bbe mí bbñj nñr mundo, car Tzi Ta jítzi ya xí mí mbeni di mejni car Cristo pa di bböhti por rá nguejcöjm. Pe jin guá nguñ-ca hasta gue cñ pa cñ cja xí tjogui. Nuquejm, ya xcú dyødejm ja mí ncja car Jesucristo cja co te rá nguehca bú eje, cja xcú cuatijm jar dyε.

21 Por rá nguehca gá möxquijm cam Tzi Jmujm Jesucristo, eso, xí jogui xcú cuatijm car Tzi Ta jítzi, hneje. Guegue-ca bi xox car Jesús bbñ mí dñ, pé bi un cár nzajqui cja bi hñix pñ jar jítzi pñ jabñ i fñx cár jmandado cár Tzi Ta. Por rá ngue ca pé gá nantzi cár Tzi Tñ ca Ocja, nuquejm ya xquí emejm car Tzi Ta jítzi hneje, cja ya xquí tñhmijm car pa bbñ xta ttzixquijm pñ jabñ gui hmñrjm guegue.

22 Ya xcú hñemejm nñr tzi palabra nñ ncjuani, cja ya xí ccñzquijm ca rá nttzo ca nguí tñjm. Xí möxquijm car Espíritu Santo. Nuya, ya xí jojqui quir tzi mñyjm pa gui mañ cñ pé dda hermano cñ xí hñeme. I nesta gui mañjm-ca göhtjo mbo ir mñyjm.

23 Como xcú hñemejm nñr palabra ca Ocja, nc-jahmñ ya xí ttahqui quer nzajquijm, ddadyotjo. Nñr palabra ca Ocja jin da mpuni göhtjo ñr tiempo. Ncjahmñ i yojmi car nzajqui ca rí hñeh ca Ocja. Cja nuya, guehquitjoguejm, guí pehtzijm car nzajqui-ca hneje.

24 I mñm pñ jar Escritura digue nñr palabra ca

Ocja:

Göhtjo y<sub>u</sub> cjahni hua jar jöy i ncjaj<sub>u</sub> ncja ngu y<sub>u</sub>  
paxi,

Guejti y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> más i ntjum<sub>u</sub>y, y<sub>u</sub> más i ttihzibi,  
ncjadip<sub>u</sub> hneje.

Göhtjo i ncjaj<sub>u</sub> ncja ngu y<sub>u</sub> tzi døni y<sub>u</sub> i jø p<sub>u</sub> ja paxi.  
Ncjatic<sub>a</sub> ga ma cár vida.

I dyoti y<sub>u</sub> paxi cja i jøj yí døni, tje da mpuni.

<sup>25</sup> Nu car palabra ca xí man ca Ocja, jin da mpuni,  
como ér mejti guegue. Drá nzejtjo göhtjo er  
tiempo.

Nu car palabra ca jin da mpuni gue ner evangelio  
ner xí tsjihquij<sub>u</sub>, cja guejn<sub>u</sub> xcú hñemej<sub>u</sub>-n<sub>u</sub>.

## 2

<sup>1</sup> Nuya, gui jieguij<sub>u</sub> göhtjo tema cosa rá nttzo.  
Gui jiejm<sub>u</sub> car ntjöti cja co car bbetjri. Ya jin gui  
huihtzij<sub>u</sub> quer hñohuij<sub>u</sub>, cja jin gui dyombij<sub>u</sub> er  
jñajqui.

<sup>2-3</sup> Como ya xquí nuj<sub>u</sub> cár ttijqui cam Tzi Jmuj<sub>u</sub>  
Jesús, cja ya xquí padij<sub>u</sub>, rá zö cár palabra guegue,  
nuya, gui dyøjtibij<sub>u</sub>-ca cja gui mbenij<sub>u</sub>-ca mbo ir  
tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Gui nej<sub>u</sub> cár tzi palabra ncja ngu c<sub>u</sub> tzi  
wene i ndo ne car bba, pa da ñiña ir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> cja  
gui zedij<sub>u</sub>. Da ncjar<sub>u</sub> grí pehtzij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin  
da tjegue.

### *Cristo, la piedra viva*

<sup>4</sup> Gui cuatij<sub>u</sub> ya cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús, pa gui  
hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> guegue. Cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> i jñejmi hnar ndo  
medo ca bi cjøtzi bb<sub>u</sub> mí tjøh car ngu, cja bb<sub>u</sub> di jina  
car medo-ca, jin di joh car ngu. Bb<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>jcua  
jar jöy guegue, quí jefe c<sub>u</sub> cjahni israelita, tzadi,

quí cjahñitsje guegue, bi zantjo cja bi dyejm̄. Nu car Tzi Ta j̄itzi ya xquí hñix car Jesús pa di cja ɯm Jm̄ugöj̄. Guegue-ca i ncja ngu hnar medo rá nojo ca i cjöx p̄ jab̄ da zeti c̄ pé dda doo.

<sup>5</sup> Nuquigüēj̄, ncja ngu xquí hñemej̄ car Jesucristo, guí ncjaj̄ ncja c̄ pé dda medo c̄ i nesta pa da tjøh hnar ngu p̄ jab̄ da tsjõtibi ca Ocja. Guejtjo guí ncjaj̄ ncja ngu qui m̄efi car Tzi Ta j̄itzi, como guí cuatij̄ ca Ocja pa grí nzojm̄ o grí xõtibij̄. Por rá nguehca xquí cuatij̄ car Jesucristo, ya xqui nuquij̄ rá zö car Tzi Ta j̄itzi, cja ya xí jogui gui cuatij̄ guegue-ca hneje. I ndo tzøh cam Tzi Taj̄ car tsjödi ca guí ñahtibij̄, más rá zö i tzøjø ni ndra ngue bb̄ i bböhti zuwe cja i jñahtibi p̄ jar altar.

<sup>6</sup> Por rá ngue cam Tzi Jm̄uj̄ Jesucristo, i wej ȳ cjahni ȳ i eme, co ni ȳ jin gui ne da hñeme. Ya xí nz̄h ca hnar palabra ca i jux p̄ jar Escritura. I ma ncjahua car palabra-ca:

Nugö, dú Ocja-gö, gu cöxcö ca hnar medo rá nojo p̄ jar de car templo ca rá bb̄h p̄ Siön.

Gu cöx p̄ jab̄ da fadi, i ndo sirve.

C̄ cjahni c̄ da hñemej̄ ca hnaa ca xtú j̄itzi, jin da bb̄edij̄. Da ndo mpöh-c̄.

Ncjap̄ ga mam p̄ jar Escritura.

<sup>7</sup> Nugöj̄, ncja ngu xtá cuatij̄ jar dye car Jesucristo, dí ihtzibij̄ gá Jm̄u, cja dí ndo jonij̄. Nu c̄ cjahni c̄ jin gui ne da hñemej̄, i maj̄m̄, jin te i ntj̄um̄y guegue, cja i tzanij̄. Ncjap̄ xcá nz̄h car palabra ca i mam p̄ jar Escritura. I ina:

C̄ m̄efi c̄ mí jøh car ngu bi zanj̄ ca hnar ndo medo, bi dyejm̄,

Nu car medo-ca, ya xí cjöx p̄ jar de nar ngu, guehca i zeti c̄ cjoti-ca.

<sup>8</sup> Guejtjo xí nzuh ca pé hnar palabra ca i ma:  
 I bbuh cu dda cjahni cu da fehtzi car ndo medo-ca  
 cja da fantzi,  
 Tzudi, cu ddaa cu jin da neju cja jin da hñemeju ca  
 hnam jmandadero ca gu pejnigö.  
 Ncjapü ga man car Tzi Ta jitzí. Guegue-cu i tzanijü  
 car Cristo, cja jin gui ne da hñemeju ¿cja xcuá  
 hñe jitzí-cá? Pe ya má yabbü, ya xquí man car  
 Tzi Ta jitzí di hmuh cu dda cjahni cu di üju cár  
 jmandadero guegue. Cja nuya, ya xí nzudi ncja  
 ngu gá ma.

*Los que pertenecen a Dios*

<sup>9</sup> Nuquigüeju, xí juanquijü car Tzi Ta jitzí, xí  
 cjahquí í bajtziquijü. Guegue guejtjo bi hñix car  
 Jesucristo pa da mandado, cja guegue-ca i man-  
 dadoquijü como xcu cuatijü jár dyε. Nuquigüeju,  
 guejtjo guí jñejmü quí mefi ca Ocja cu i sirvebijü  
 pü jar templo, como nuya guí cuatijü car Tzi Ta  
 jitzí. Como ya xquí yojmü cár Tzi Ttü, ya xí  
 jogui pa gui pejpijü car Tzi Ta jitzí. Como ya xcu  
 cjaü í cjahniquijü ca Ocja, ncjahmü ya xcu cjaü  
 hnar ddadyo nación. Guegue xí hñixquijü pa gui  
 nzojmü cu pé dda cjahni, gui xijmü te tza rá zö car  
 Jesucristo. Gui xijmü ja ncja xcá nguzquijü ca rá  
 nttzo ca nguí tujü. Bbü nguí bbupju jar bbexuy,  
 guegue bi nzohquijü cja bú tziquijü jár tzi jogui  
 jiahtzi.

<sup>10</sup> Máhmεto, jí mí cjahniquijü ca Ocja, pe nuya, í  
 mejtiquijü guegue. Máhmεto, jí mí juiquiquijü car  
 Tzi Ta jitzí, pe nuya, ya xí möxquijü co ni cár tzi  
 ttijqui.

*Vivan para servir a Dios*



11 um tzi cjuadaquij<sub>u</sub>, dí mahquij<sub>u</sub>, cja nuya dí mbembiquij<sub>u</sub>, masque dí bbajtij<sub>u</sub> hua jar jöy, pe ya jin dí minguj<sub>u</sub> hua. Dí jñejm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> rí ma hnahño <sub>ur</sub> jöy, cja i tjojt<sub>i</sub> hua jar mundo. Eso, dí xihquij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>, gui mfödij<sub>u</sub>, pa jin da dahquij<sub>u</sub> nttzomfeni, cja pa ya jin gui tenij<sub>u</sub> ca bbeto ir hm<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> ca nguí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> máhm<sub>u</sub>eto. Porque, bb<sub>u</sub> gui segue gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>, ya jin da jogui gui tenij<sub>u</sub> ca Ocja.

12 Nuya, i nesta gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö, como i ccajtiquí quir vidaj<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui em<sub>e</sub>. Y<sub>u</sub> pa ya, gueguej<sub>u</sub> i tzanquij<sub>u</sub>, i majm<sub>u</sub>, rá nttzoquigu<sub>e</sub>j<sub>u</sub>. Pe bb<sub>u</sub> gui segue gui dyøtij<sub>u</sub> ca rá zö, ba eh car pa bb<sub>u</sub> xta ncju<sub>u</sub>anij<sub>u</sub>, xta majm<sub>u</sub>, rá zö guir hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> xta ncja car juicio cja xta tjampij<sub>u</sub> <sub>ur</sub> huenda c<sub>u</sub> cjahni-c<sub>u</sub>, da majm<sub>u</sub>, rá ndo zö ca Ocja, como guehc<sub>a</sub> guí tenij<sub>u</sub>-c<sub>a</sub>.

13 Nuquej<sub>u</sub>, gui dyøtij<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> autoridad, como i fadi guí yojm<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús. Gui dyøtij<sub>u</sub> ca hnaa ca más i mandado hua jar jöy, como guegue-c<sub>a</sub> i pehtzi car cargo ca más rá jitz<sub>i</sub>.

14 Gui dyøtij<sub>u</sub> hneje car gobernador ca i mandado p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>. Guegue-c<sub>a</sub> xí ttun cár cargo pa da castiga c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui ne da dyøjt<sub>i</sub> c<sub>u</sub> ley, cja pa da xih c<sub>u</sub> pé ddaa cjahni c<sub>u</sub> i øjte, bí jogui da nrespeta-c<sub>u</sub>, como rá zö ga hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>. Nuquej<sub>u</sub>, gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>, pa da ttizquij<sub>u</sub>, hneje.

15 Guehc<sub>a</sub> i ne cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub>, tz<sub>u</sub>di, gui dyøtij<sub>u</sub> ca rá zö, pa da gohti í ne c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i tzanquij<sub>u</sub>. Guegue-c<sub>u</sub> jin gui ntzohmi te i majm<sub>u</sub>, cja jin gui padij<sub>u</sub> ja i ncja núr palabra ca Ocja.

16 Nuquigu<sub>e</sub>j<sub>u</sub>, ca ya xquí pønij<sub>u</sub> jar bbexuy, ya

xquí bb̄ap̄j̄a libre. Pe dyo guí mbenij̄a, nuya i t̄jequij̄a gui dyøt̄ij̄a cosa rá nttzo, c̄j̄a da perdon-aquit̄jōj̄a ca Oc̄j̄a co ni cár tzi tt̄ij̄qui. Jin gui tzö car mfeni-cá. Nuya, gui mbenij̄a, í mej̄tiquij̄a ca Oc̄j̄a, nc̄jahm̄a ya xcú c̄j̄aj̄a í muzoquij̄a, como nuya guí bb̄ap̄j̄a pa gui dyøht̄ibij̄a ca i ne guegue.

<sup>17</sup> Gui n̄uj̄a rá zö göht̄jo ȳa c̄jahni, c̄j̄a gui mađij̄a göht̄jo c̄a xí hñeme cam Tzi Jm̄uj̄a. Gui hñiht̄zibij̄a car autoridad ca xí ttun cár cargo pa da mandado hua jar j̄öy, c̄j̄a guej̄ti ca Oc̄j̄a gui tzuj̄a hneje.

### *El ejemplo del sufrimiento de Cristo*

<sup>18</sup> Nuqūej̄a, guí muzoj̄a, gui c̄j̄aj̄pij̄a ár j̄mandado quir patrón̄ij̄a, c̄j̄a gui dyøt̄ij̄a. Jin gui j̄ont̄sjet̄jo c̄a jogui jm̄u gui dyøt̄ij̄a, pe guej̄t̄jo hneje c̄a ddaa c̄a jin gui p̄eht̄zi ntt̄ij̄qui.

<sup>19</sup> Porque i tzøh ca Oc̄j̄a bb̄a dí mbenij̄a guegue c̄j̄a dí øt̄ij̄a ca i ne, masque i tzanguij̄a c̄j̄a i ñanguij̄a c̄a c̄jahni rá nttzo. Bb̄a dí sufrij̄a porque dár øt̄ij̄a ca rá zö, bí jant̄guij̄a ca Oc̄j̄a nc̄jahm̄a dár sufrij̄a por rá ngue guegue, c̄j̄a i tzøj̄ø.

<sup>20</sup> Pe bb̄a guí øt̄ij̄a cosa rá nttzo c̄j̄a i tt̄anquij̄a por rá nguehca, jin gui tzøh ca Oc̄j̄a ca guír sufrij̄a, bb̄a. Nubb̄a, i nesta gui mbenij̄a, ir nttzoj̄quits̄ej̄a ca xcá ttahqui quer castigoj̄a, bb̄a. Pe bb̄a i tt̄anquij̄a por rá nguehca guír dyøt̄ij̄a ca rá zö, c̄j̄a bb̄a guí p̄eht̄zibi-t̄jōj̄a ñr tt̄ij̄qui c̄a to i ñnquij̄a, nuca i tzøh ca Oc̄j̄a-ca.

<sup>21</sup> Nugöj̄a xí nzoj̄quij̄a cam Tzi Taj̄a j̄itzi pa xtú t̄enij̄a car Jesucristo, c̄j̄a nuya i nesta gu hm̄ap̄j̄a nc̄ja ngu nguá hm̄ah-ca. Guegue-ca bi ncastiga, hasta bi bb̄öhti, c̄j̄a jin gá coht̄zibi ca rá nttzo c̄a

cjahni c̄u bi ʉni. Mí ʉjtjo jin te múr d̄um̄ay pa di ncastiga guegue.

<sup>22</sup> Jin gá dyøti tema cosa drá nttzo. Jí mí ndujp̄ite, c̄ja jin gá m̄a tema palabra gá ntjōti.

<sup>23</sup> Bb̄u mí ttzani, jin te gá nd̄adi, c̄ja bb̄u mí tt̄ani, jin gá ngöhmi c̄u c̄jahni c̄u m̄ár øhtibi ca rá nttzo. Jøntjo bi nzoh cár Tzi Ta j̄itzi, bi ndötsje jár dyε, como mí p̄adi, guegue-ca i øti jujticia.

<sup>24</sup> Car Tzi Jesús, bb̄u mí ddøti p̄u jar ponti, bi guti ca rá nttzo ca ndí tuj̄u. Ncjahm̄u dú yojm̄u guegue bb̄u mí d̄u. Eso, ya jin da mandadoguij̄u cm nttzomfenij̄u pa gu c̄jaj̄u ca rá nttzo. Nuya, ya xí jogui pa gu øtij̄u ca rá zö. Guehca gá tt̄un car Jesucristo co c̄a gá bböhti, xí nḡuzquij̄u car castigo ca di ttajquij̄u, c̄ja nuya dí bb̄upj̄u rá zö.

<sup>25</sup> M̄áhm̄eto, ndí nc̄jaj̄u nc̄ja ngu c̄u dejt̄i c̄u xquí bb̄edi, como xtá wembij̄u car Tzi Ta j̄itzi. Pe nuya, pé xtú cojm̄u pa gu tenij̄u car Tzi Jogui Mödi ca i neguij̄u c̄ja i föj ȳam tzi m̄ayj̄u.

### *Cómo deben vivir los casados*

## 3

<sup>1</sup> Nuquiguej̄u guí bb̄ejñaj̄u, bb̄u i bb̄uh quir damej̄u c̄u jin gui em̄e, gui dyøjtij̄u-ca, c̄ja gui c̄jaj̄ij̄u cár jmandado. Xajm̄a da c̄ja Oc̄ja gui tapij̄u pa da hñemej̄u car Jesucristo hneje, masque jin te gui xijm̄u.

<sup>2</sup> I bb̄uh c̄u ddaa hñøjø c̄u da hñeme cam Tzi Jm̄uj̄u Jesucristo bb̄u xta jñaj̄u ʉr huenda ja nc̄ja guir hm̄upj̄u. Da cc̄ajtiquij̄u, guí ihtzibij̄u ca Oc̄ja, c̄ja jin tema hm̄etzö guí øtij̄u.

<sup>3</sup> Nuquigüeꝝ, jin gui ungui ir mꝛꝝ ja grí jñojquitsjeꝝ xøtzetjo, pa da ndo ccajtiquijꝝ yꝛ cjahni. Gui jojqui quir ñajꝛ ncja ngu rí ntzøhui cja jin tza di ntji. Guejtjo, jin gui tujtijꝛ rá ngu adorno jer cuerpoꝝ, hne jin gui gastoꝝ rá ngu domi pa grí jie quir dajtuꝝ gá lujo.

<sup>4</sup> Gui mbenijꝛ ja grí jñojquijꝛ pꝛ mbo quir tzi mꝛꝝ, como guehpꝛ bí ccahti ca Ocja. Da jñꝛ ir mꝛꝝ, cja gui pehtzibijꝛ ɯr nttijqui quir minga-cjahnijꝛ. I man ca Ocja, rá tzi zø hnar bbejña bbꝛ i ncjarꝛ ga hmꝛ. Masque da tjoh cꝛ cjeꝛa, cꝛ to i jñojqui mbo í tzi mꝛꝝ, rá tzi zøtjo ga hmꝛ göhtjo ɯr tiempo.

<sup>5</sup> Ya má yabbꝛ mí bbꝛh cꝛ dda bbejña cꝛ mí emeꝝ ca Ocja, cja nucá, mí øti qui dameꝝ. Guegue-cꝛ mí mben ca Ocja cja mí tzujꝛ-ca. Már zø mir nigui cꝛ bbejña-cꝛ, como már zø qui mfenijꝛ.

<sup>6</sup> Mí ncjarꝛ car Sara, cár bbejña car Abraham. Guegue mí øti cár dame cja mí ihtzibi. Nuquigüeꝝ, gui bbejñajꝛ, bbꝛ gui hmꝛꝛꝛ ncja ngu nguá hmꝛh car Sara, ca Ocja da núquijꝛ rá zø hneje, ncja ngu nguá nꝛ guegue. Pe i nesta gui dyøtijꝛ ca rá zø, masque da ncja ca te da ncja, cja jin gui ntzujꝛ.

<sup>7</sup> Nuquigüeꝝ, gui hñøjꝛ, como ngu xquí hñemeꝝ, gui ntzohmijꝛ, cada hnaa, ja ncja grí hmꝛbi quer bbejña cor jmajte. Como ya xquí paði ja i ncja ca Ocja, gui mah quer bbejña, cja gui tzuni tzꝛ hneje, como jin tza i nzej nꝛ bbejña ncja nꝛ hñøjø. Guejtjo hneje, gui hñihtzibi, como xí ttahqui quer bbejña pa gui mføxihui cja pa parejo gui tenihui cár hñꝛ ca Ocja. Por rá nguehcꝛ xquí

hñemehui car Jesucristo, nuquiguε co quer bbejña, parejo guí pēhtzihui car nzajqui ca jin da tjegue. Pe bb̄u jin guí bb̄ubi rá zö quer bbejña, jin da dyøh ca Oc̄j̄a bb̄u guí nzojmi gá oración.

*Los que sufren por hacer el bien*

<sup>8</sup> Ma ya, dí ne gu xihquij̄u, guí göhtjoj̄u, gui hm̄up̄j̄u acuerdo, c̄j̄a gui m̄adij̄u c̄u pé ddaa c̄u i eme. Gui hm̄up̄j̄u-c̄u cor ttij̄qui, c̄j̄a jin gui hñixts̄ej̄u, como hnaadi quer Tzi Taj̄u.

<sup>9</sup> Bb̄u to te da dyøjtiquij̄u, jin gui cohtzij̄u ca rá nttzo. C̄j̄a bb̄u to da zanquij̄u, jim pé gui tzanij̄u, pe gui dyøhtibij̄u ca rá zö, nc̄ja ngu ga dyøjtiguij̄u ca Oc̄j̄a. Como xí nzojquij̄u cam Tzi Taj̄u j̄itzi pa da ddajquij̄u bendición rá ndo zö. Bb̄u gu cohtzibij̄u ca rá zö c̄u to i uguij̄u, ca Oc̄j̄a da ndo möxquij̄u, bb̄u.

<sup>10</sup> Eso, gu øtij̄u nc̄ja ngu ga mam p̄u jar Escritura, in̄a:

Car c̄j̄ahni ca i ne da hm̄uj̄cua jar jöy rá ngu c̄j̄eya, c̄j̄a da mpöh cár tzi m̄uy,

Da nxödi da ccax cár c̄j̄ajni pa jin da tzajte. Jin da mā ttzone, c̄j̄a jin da m̄angui bb̄et̄j̄ri.

<sup>11</sup> Da j̄ieh ca rá nttzo c̄j̄a da dyøti ca rá zö,

Da j̄ioni ja drí wembi car tujni c̄j̄a da hm̄ubi rá zö quí hñohui.

<sup>12</sup> Nu ca Oc̄j̄a bí jantiguij̄u, i nú rá zö car c̄j̄ahni ca jin gui nduj̄p̄ite. I øh bb̄u ga nzoh car c̄j̄ahni-ca.

Nu c̄u c̄j̄ahni c̄u i øti ca rá nttzo, ca Oc̄j̄a jin da möx-c̄u, c̄j̄a jin da n̄u rá zö.

Nc̄jap̄u ga m̄an car tzi salmo.

<sup>13</sup> Nuquiguεj̄u, bb̄u gui uni ir m̄ayj̄u pa gui hm̄up̄j̄u rá zö, jin to te da c̄j̄ahquij̄u.

14 Xin di bbuh hnar cjahni ca di dyøjtiquijm tujni por rá nguehca guír dyøtijm ca rá zö, ndejmá rí ntzöhui da jñu ir mայյm, como da möxquijm ca Ocja. Dyo guí tzujm cm cjahni-cm, cja dyo te guí mbenijm.

15 Pe gui hñihtzibijm car Jesucristo, göhtjo mbo ir tzi mայյm, cja gui mbenijm, guegue am Tzi Jmujm ca i mandadoguijm. Cja bbu to da dyönquijm, ¿toca guí emejm? o ¿ter beh ca guí tøhmijm? ddahtzm grí tjadjm, gui xijm göhtjo ja i ncja nør palabra nm dí emejm, cja gui nzofa cor ttijqui.

16 Ndejma i bbuh cm dda cjahni cm i tzanquijm, i majm, rá nttzo quir vidajm. Nuquiguejm, gui jñajm ar huenda, jin to gui dyøhtibijm cosa drá nttzo, pa jin da tteme ca i man cm cjahni-cm, cja pa jin te gui mbenguejm. Bbu gui hməpjm ncja ngu rí ntzöhui pa ya to i ten car Jesucristo, nubbm, cm cjahni cm i tzanquijm da mehtzi ur tzöjm cja da juiguijm.

17 Jin gui dyøtijm tema cosa rá nttzo, pa jin da ncastigaquijm. Pe guejtjo, masque xín da jiequijm ca Ocja pa da ttanquijm porque guí dyøtijm ca rá zö, bí joh bbu gui sufrijm ncjarm. Pe jin gui tzö bbu guí sufrijm porque xcrú dyøtijm ca rá nttzo.

18 Gui mbenijm ja mí ncja car Jesucristo. Jin te mí tu guegue. Bi ncastiga cja bi du por rá nguejcöjm, ndí tujm ca rá nttzo. Hna veztjo bi sufri pa bi guti ca xtá øtijm, bi gəzquigöjm-ca, como dí göhtjojm dí ndujpitem. Ncjarm gá jogui pa xtá cuatijm car Tzi Ta jítzi. Bi bbøhti guegue, pe jin gá ndu cár tzi mայ.

19 Bbu jí bbe mí nantzi car Jesucristo, bi ma cár tzi mայ pm jabm mí tøhmi qui ndajj cm cjahni cm ya xquí du bbu jí bbe mbá e guegue. Bi ma bú xijm to guegue cja co te rá nguehca xcui hñecua jar jöy.

Cja diguebbu ya, bi jña úr jña car Jesús.

<sup>20</sup> Cü tiempo ya má yabbu, bbu mí bbuh car Noé, cü cjahni jí mí øtiju ca mí man ca Ocja. Cü pa-cü, car Noé bi dyøti car ndo barco pu jabu di ñuti guegue, bbu xti ncja car manti cja di ñuxi deje göhtjo nur mundo. Nu ca Ocja mí juijqui cü cjahni. Bi døhmi rá ngu cjeya, xajma di repentiju cja di hñemeju. Pe tengudi cü cjahni bi hñeme ca mí man car Noé, cja bi ñutiju mbo car ndo barco. Mí jøntsje jñajtjo cü jin gá ndu pu jar deje.

<sup>21</sup> Nugöju, como ngu xtá cuatiju jar dyε car Jesucristo bbu ndú xixtjeju, ya jin da zaijuju car castigo ca ba eje. Ncja ngu car Noé co cár familia bi huetiju bbu mí ñuxi deje nur jöy, cja bi bøniju rá zö, nugöju xtú ncjagöju pu hneje. Bbu ndú xixtjeju, ncjahmu dú yojmu car Jesucristo bbu mí hñögui co bbu pé mí nantzi. ¿Te rá nguehca dí xixtjeju? Jin dí xixtjeju pa da wen cár poxi nam cuerpoju. Pe dí xixtjeju pa gu öprijü ca Ocja da xaguiguí yam tzi mayju. Nuya, dí yojmu car Jesucristo, cja guegue i ddajquiju cam nzajquiju ddadyo, ncja ngu car nzajqui ca xí mehtzi guegue desde bbu mí nantzi.

<sup>22</sup> Cam Tzi Jmuju Jesucristo ya xí mbøx pu jitzü. Nuya, bí juh hnanguadi cár Tzi Ta, i mföxihui i mandadohui. Cü ángele co göhtjo cü pé dda ndaji cü i ja úr cargoju pu jar jitzü, i ihtzibiju car Cristo cja i øjtibiju ca i ma.

*Sirviendo según la capacidad que Dios nos ha dado*

## 4

<sup>1</sup> Nuquigüeju, ya xquí padiju bi sufri car Jesucristo, hasta bi du por rá nguejcöju. Eso, gui

dyεmbi ir mայյս gui ncjajս ncja guegue. Gui mbenijս, ca to i sufri por rá nguehcա ca rí dεn ca Ocյա, ya jin gui ne da dyøti ca rá nttzo.

<sup>2</sup> Nuya, gui dyøhtibijս cár voluntad cam Tzi Tajս jĩtzi ս pé dda cjeya ս da ddahquijս guegue pa gui hmայրյս hua jar jöy. Ya jin gui ma gui hmայtsjեյս o gui jĩεguiյս pa da dahquijս nttzomfeni.

<sup>3</sup> Սս cjeya ս xí tjogui, bbս jĩ bbe nguí emejս ca Ocյա, nguí øtijս göhtjo ca nguí netsjեյս, como jĩ bbe nguí tzujս guegue. Nguí øtijս hmεtzö, bbեյնա co hñøjø, segue mí εquijս quir nttzomfenijս, nguí ntijս, ngrá ttzodyojս, dé nguí tzöյս mbaxcja. Nubbս, nguí ihtzibijս hnahnö cjա ս jin te i ntյսմայ, menta nguí øtijս ս dda cosa rá nttzo ս i ccax car ley. Pe ya co gue ս cjeya-սս. Ya nuya, dyo dí øtijս ncjարս ya.

<sup>4</sup> Nu ս cյահni ս jin gui emε car Jesucristo i ndo dyo í mայյս, i hñöntsjեյս, ¿dyocա ya jin gui mբեյnijս-սս bbս i hñεmindöյս i øtijս cosa rá nttzo? Eso, i tzanquijս-սա.

<sup>5</sup> Nu ս cյահni-սս, ndejմա da döjtijս սr huenda cam Tzi Jմujս Jesús. Guegue-սա da cյա սr nzöya cյա da jĩampi սr huenda yս cյահni yս i bbայtjo cյա co hneh ս ya xí ndս.

<sup>6</sup> Como guejti ս cյահni ս ya xquí dս bbս jĩ bbe mbá eh car Jesucristo, bi tsijմս car tzi ddadyo jĩա hneյե. Սս cյահni-սս, bi hñεմեբi ca xquí ման ca Ocյա bbս mí bbայմայս hua jar jöy. Pe bbս mbú eh car Jesús, guegue-սս ya xquí núյս car dս. Gue car castigo-սա i tzսdi göhtjo yս cյահni yս i bbայcja jar jöy, como göhtjo i tujս. Nu car Cristo, bbս ya xuí dս, bi ma բս jաբս mí tøhmi սս ánima-սս. Bi ma bú



xijm̄u to guegue cja co te rá nguehca xcuí hñeje. Nubb̄u, bi jogui pa di hñemēu c̄u cjahni-c̄u, cja di ma drí hm̄ap̄j̄u ca Ocja p̄u j̄itzi.

<sup>7</sup> Pe nuya, ya xta tjej nar mundo. Ya pé xtu eh car Jesucristo. Eso, i nesta gui mfödij̄u cja gui penti quir mfenij̄u pa da jogui gui nzojm̄u ca Ocja göhtjo mbo ir m̄ayj̄u.

<sup>8</sup> Guejtjo gui ungui ir m̄ayj̄u gui madij̄u c̄u pé dda hermano. Car hermano ca i mañ cár hñohui, i cohmpi úr tzö, cja i perdonabitjo qui falta, masque xtrú dyøhtibi tema cosa ca jin gui tzö.

<sup>9</sup> Digue c̄u cjuadāu c̄u i sirvebi ca Ocja cja i nesta jab̄u da oxi o te da zij̄u, gui cuajtij̄u p̄u ir ngūj̄u, cja gui unij̄u te da zi c̄u cjuadāu-c̄u. Gui dyøtij̄u göhtjo cor tzi pöjö. Dyo gui inaj̄u, rá ngu car nxujña.

<sup>10</sup> Gui cjāj̄u ncja ngu jogui mefi c̄u i sirvebi ca Ocja. Car Tzi Ta j̄itzi xí jequij̄u quir b̄befij̄u, hnahño úr cargo ca hnaa, pé hnahño ca pé hnaa. Como xí ddahquij̄u ca Ocja cada hnaa quer b̄befij̄u, gui dyøtij̄u ca i tocaquij̄u, pa gui mföxij̄u, gui göhtjōj̄u, cja ncjap̄u grí nūj̄u c̄u bendición rá ngu c̄u xí mben ca Ocja da ddahquij̄u.

<sup>11</sup> Car cjuadāu ca i pehtzi cár cargo pa da nzoh c̄u pé ddaa, da xijm̄u te i man ca Ocja. Jin da man cár mfenitsje. Da mā mero ca i man nar Palabra ca Ocja. Guejti car cjuadāu ca pé i nú c̄u pé dda cosa c̄u i nesta jar templo, da dyøte göhtjo mbo úr tzi m̄ay, como gue cam Tzi Taj̄u j̄itzi i ddajqui nam nzajquij̄u cja co nam fuerzaj̄u pa gu pejp̄ij̄u. Bb̄u gu øtij̄u cada hnaagöj̄u car b̄befi ca xí ddajquij̄u cam Tzi Taj̄u j̄itzi, nubb̄u, da tt̄ihtzibi guegue-ca, yojmi car Jesucristo. Rí ntzöhui da tt̄ihtzibi cja da tsjötibi

cam Tzi Jmuju Jesucristo göhtjo cü cjeja, ni jabu drí tjegue. Amén.

### *Sufriendo como cristianos*

<sup>12</sup> Nuya, em tzi hñohuiquiju, jin da hño ir mայju ca xcá nzuhquiju hnar prueba rá ndo u. Pe ntoja guí yomfeniju, ¿cja gui huetiju, huá jina? Pe ndejma xí xijquiju ca Ocja gu tzöju prueba.

<sup>13</sup> Nuqueju, jin da dyuxi ir mայju. Gui mbeniju, por rá nguehca guír yojmu car Jesucristo, xí nzuhquiju car prueba-ca, como guegue bi sufri hneje. Gui mbeniju-ca, cja gui mpöjmu. Guejtjo gui mbeniju, bbu pé xtu eh car Cristo pa da jña cár cargo, nubbu, xta ndo ttjhtzibi, cja nuqueju xquí ccahtiju guegue cja xquí yojmu göhtjo ur tiempo. Nubbu, xquí mpöjmu göhtjo mbo ir tzi mայju, bbu.

<sup>14</sup> Guejti yu pa ya, bbu da ttzanquiju porque guí teniju car Jesucristo, ca Ocja da ndo ddahquiju bendición. Cár Tzi Espiritu ca Ocja da juixquiju, cja da möxquiju pa gui tzejtiju cü prueba, pa ncjaru drí nigui te tza rá nze guegue, cja co te tza rá zö. Cü cjahni cü i tzanquiju, ncjahmu gue car Cristo i tzaniju. Nuqueju, gui tzejtitjoju ca i ttöjtiquiju, cja gui mpöjtiju, pa da bah cü to da ccajtiquiju, ja i ncja car Jesucristo, cja da hñemeju.

<sup>15</sup> Nuquigueju, como ya xcú hñemeju car Jesucristo, i nesta gui dyöjtiju cü ley. Jin to da pöhtite o da mpe. Jin to da ñuti cü asunto cü jí ur mejti guegue. Xajma jin da nesta da ttahqui quer castigoju por rá ngue cü cosa-cú.

<sup>16</sup> Pe bbu to da cjoti födi o da ttuni castigo por rá nguehca rí den car Jesucristo, jin da mehtzi ur tzö.

Da mpöjō cja da mbeni ja drí hmuy pa más da ndo ttihtzibi cam Tzi Jmuj̄, cja pa da fadi ja i ncja-ca.

17 Ya xta zøh car pa bb̄u xta juzga n̄er mundo ca Ocja. Mero, ya xí nz̄udi. Ya xpa fuh ca Ocja xpa p̄enquigöj̄m prueba pa gu jojqui ȳm vidaj̄m, nugöj̄m, ncja ngu xta emej̄m car Jesucristo. Bb̄u ba p̄enquij̄m castigo, yí bajtziguij̄m ca Ocja, ¿te da cjaipi c̄u cjahni c̄u jin gui ne da hñem̄ej̄m n̄er evangelio?

18 Xta ncjá ncja ngu ga mam̄ p̄u jar Escritura:

Bb̄u xtu p̄enquigö c̄um castigoj̄m ca Ocja, cuetjo drí hueti car cjahni ca i øti ca rá zö cja úr bajtzi guegue.

Nu car cjahni ca jin gui tz̄u ca Ocja cja i øtitjo ca rá nttzo, jin da hueti cár castigo ca da z̄udi, drá ndo ngu-cá.

Ncjar̄m ga mam̄ p̄u jar tzi salmo.

19 Eso, bb̄u xta j̄iequij̄m ca Ocja pa gui sufrij̄m, jin gui yomfenij̄m, pe gui segue gui dyøt̄ij̄m ca rá zö. Gui dötsj̄e quir vidaj̄m jár dȳe cam Tzi Taj̄m, cja gui tømij̄m cár tzi voluntad. Guegue xí dyøjq̄uij̄m, cja bí janti göhtjo ca te dí tjojm̄.

### *Consejos para los creyentes*

## 5

1 Nuya, dí nzoh c̄u cjuada c̄u i ja úr cargoj̄m p̄u jar templo, gue c̄u bb̄eto bi hñem̄ej̄m. Guejquitjogö, ya má yabb̄u dú em̄e cja dí ja n̄am cargo pa gu mandado, hneje. Nugö dúr testigo, dú ccahti bb̄u mí d̄u car Jesucristo, cja dí xij ȳm cjahni ja mí ncja. Cja bb̄u pé xtu e guegue pa da mandado, nub̄b̄u, da n̄igui te tza rá ngu cár poder, cja pé xta ccahtigö cam Tzi Jmuj̄ cja xta yobbe hneje.

<sup>2</sup> Dí xih c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> i mandado, gui födij<sub>u</sub> rá zö c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> xcú recibi jer dyej<sub>u</sub>, como nuc<sub>u</sub>, í tzi deti ca Ocja-c<sub>u</sub>. Jin gui föjm<sub>u</sub> jøntsjetjo porque xí tsjihquij<sub>u</sub> gui dyøtij<sub>u</sub>-ca. Pe gui núj<sub>u</sub>, göhtjo cor pöjö, pa da tzøh ca Ocja. Jin da má ir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> car domi ca da ttahquij<sub>u</sub>, pe gui ungui ir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> gui dyøtij<sub>u</sub> car bbeñi ncja ngu ga ne ca Ocja.

<sup>3</sup> Guejtjo jin gui mandadobij<sub>u</sub> gá fuerza c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> guí födij<sub>u</sub>. Gui núj<sub>u</sub> cor ttijqui cja gui cja<sub>u</sub> hnar ejemplo pa da jogui da denquij<sub>u</sub>.

<sup>4</sup> Cja bb<sub>u</sub> xtu eh car Mödi ca más i mandadoguij<sub>u</sub>, da ddahquij<sub>u</sub> quer tjajaj<sub>u</sub> drá tzi zö, tz<sub>u</sub>di, da ddahquij<sub>u</sub> ur tsjejqui gui yojm<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i mandado, cja gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> guegue p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> rá tzi zö, göhtjo ur tiempo.

<sup>5</sup> Nuya, dí nzoh c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> cja xí hñeme cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo, cja co guejti c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> bajtzitjo. Dí mangö, rí ntzöhui da dyøtij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> bbeñto bi hñeme, como guegue-c<sub>u</sub> i pehtzi cár cargoj<sub>u</sub> pa da ccahti c<sub>u</sub> pé ddaa. Guí göhtjoj<sub>u</sub> gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö, cja jin gui hñixtsjej<sub>u</sub>. Gui ncja<sub>u</sub> ncja ngu y<sub>u</sub> möxte y<sub>u</sub> ya xí mbah cár jmandado. Gui mbenij<sub>u</sub> te i mam p<sub>u</sub> jar Escritura:

Car cjahni ca i hñixtsje, i ntøxtihui ca Ocja.

Nu car cjahni ca i jñegui da hmejpi jmandado, ca Ocja i fötzi co ni cár tzi ttijqui.

<sup>6</sup> Eso, bb<sub>u</sub> ba penquij<sub>u</sub> prueba ca Ocja, gui jñeguij<sub>u</sub> pa da cjahquij<sub>u</sub> ca te i ne, cja gui mbenij<sub>u</sub>, guegue i mandado. Cja bb<sub>u</sub> xta zøh car pa ca xí man cam Tzi Taj<sub>u</sub>, nubbu, xta g<sub>u</sub>zquij<sub>u</sub> car prueba cja da pöjpiquij<sub>u</sub> quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

7 Bb<sub>u</sub> i ddahquij<sub>u</sub> ur dum<sub>u</sub>y, gui xijm<sub>u</sub> cam Tzi Taj<sub>u</sub> j̄itzi göhtjo ca te guí mbenij<sub>u</sub>, como guegue i mahquij<sub>u</sub> cja i núquij<sub>u</sub>.

8 Gui mfödi<sub>u</sub>, cja gui jñaj<sub>u</sub> ur huenda pa jin da jiöhquij<sub>u</sub> ca Jin Gui Jo. um contraj<sub>u</sub> guegue, i jñejmi hnar león rá ndo ttzajte. I dyo göhtjo p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ne, i joni to da dapi.

9 Nuquigüe<sub>u</sub>, jin gui jñeguij<sub>u</sub> pa da dahquij<sub>u</sub> guegue, gui ntøxtij<sub>u</sub>-ca. Gui segue gui hñemej<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo, göhtjo mbo ir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, cja gui mbenij<sub>u</sub>, jin gui jønquitsjegüe<sub>u</sub> guí sufrij<sub>u</sub>. Guejti c<sub>u</sub> pé dda hermano, ntero n<sub>u</sub>r mundo, i sufri, hneje, como göhtjo y<sub>u</sub> to i bbujti hua jar mundo, i ttøhtibi prueba.

10 Nuqu<sub>u</sub>e<sub>u</sub>, gui mbenij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> ya xcrú sufrij<sub>u</sub> teng<sub>u</sub> mpa, diguebb<sub>u</sub> ya, ca Ocja da g<sub>u</sub>zqui quer probaj<sub>u</sub>, da zeti quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>, da möxquij<sub>u</sub> pa gui zedi grí hñemej<sub>u</sub> cja pa ya jin gui yomfenij<sub>u</sub>. Nubb<sub>u</sub>, xquí cja<sub>u</sub> ncja ng<sub>u</sub> hñøjø c<sub>u</sub> ya xí ncjahni cja ya xqui padi rá zö ter b<sub>e</sub>h ca i øtij<sub>u</sub>. Rá ndo ng<sub>u</sub> cár tzi ttijqui cam Tzi Taj<sub>u</sub>, cja guegue xí nzohquij<sub>u</sub> pa xcú hñemebij<sub>u</sub> cár Tt<sub>u</sub>, car Jesucristo, cja pa gui yojm<sub>u</sub> guegue-ca p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> da mandado cja da ttihztibi göhtjo ur tiempo.

11 Rí ntzöhui gu xöjtibij<sub>u</sub> guegue-ca, como um Tzi Jmugöj<sub>u</sub>, cja rí ntzöhui guegue da mandado göhtjo c<sub>u</sub> cjeja ni jab<sub>u</sub> drí tjegue. Amén.

### *Saludos finales*

12 Nugö, dúr Pedro, guejco xtú mbeni ter b<sub>e</sub>h ca da m<sub>u</sub> nar carta, cja dí in<sub>u</sub> jin tza i ma. Gue n<sub>u</sub>m tzi cjuadaj<sub>u</sub> Silvano xí jñutzi ncja ng<sub>u</sub> xtá xifi. Dí meya rá zö, cja dí padi, guegue i em<sub>u</sub> cam Tzi

Jmuj<sub>u</sub> göhtjo mbo úr m<sub>u</sub>y. Por digue nar carta-na, dí nzohquij<sub>u</sub>, como dí ne gu jujtiqui ir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> cja gu föxquij<sub>u</sub> pa jin gui yomfenij<sub>u</sub>, cja pa jin gui hñöntsjeju, ¿cja cierto nar palabra nu xcu tenij<sub>u</sub>? Nugö, dúr testigo, dí xihquij<sub>u</sub>, cierto rí hñeh ca Ocja nar tzi palabra nu xcu hñemeju. Gui segue gui tenij<sub>u</sub>, cja jin gui cojm<sub>u</sub> xatja.

<sup>13</sup> Yu cjuada y<sub>u</sub> i bbajcua nar lugar hua jab<sub>u</sub> i tsjifi Babilonia i penquij<sub>u</sub> nzengua. Nuyá, xí juajni ca Ocja cja xí cjaipi í meyti, ncja nguquigueju. Guejti nar Marcos i penquij<sub>u</sub> nzengua, hneje. Dí xifi um ttugö-ná.

<sup>14</sup> Nuqueju, hñohui, dí xihquij<sub>u</sub>, gui nzengua<sub>u</sub> cor jmajte. Rí ntzöhui gui majtsjeju, como guí ncjuadaj<sub>u</sub>.

Cam Tzi Taju jitzí da möxquigueju pa gui hm<sub>u</sub>pju rá zö, guí göhtjoj<sub>u</sub>, como ngu xquí cuatij<sub>u</sub> jár dye car Jesucristo. Amén.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94